

ARTICLE VIII

Interpretation and Arbitration

(a) Any question of interpretation of the provisions of this Agreement arising between any member and the Corporation or between any members of the Corporation shall be submitted to the Board of Directors for its decision. If the question particularly affects any member of the Corporation not entitled to appoint an Executive Director of the Bank, it shall be entitled to representation in accordance with Article IV, Section 4(g).

(b) In any case where the Board of Directors has given a decision under (a) above, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the result of the reference to the Board of Governors, the Corporation may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Board of Directors.

(c) Whenever a disagreement arises between the Corporation and a country which has ceased to be a member, or between the Corporation and any member during the permanent suspension of the Corporation, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators, one appointed by the Corporation, another by the country involved and an umpire who, unless the parties otherwise agree, shall be appointed by the President of the International Court of Justice or such other authority as may have been prescribed by regulation adopted by the Corporation. The umpire shall have full power to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.

ARTICLE IX

Final Provisions*Section 1. Entry into Force.*

This Agreement shall enter into force when it has been signed on behalf of not less than 30 governments whose subscriptions comprise not less than 75 percent of the total subscriptions set forth in Schedule

ARTIKEL VIII

Fortolkning og voldgift.

a. Ethvert spørgsmål om fortolkning af bestemmelserne i denne overenskomst, der opstår mellem et medlem og Institutionen eller mellem Institutionens medlemmer indbyrdes, skal forelægges bestyrelsen til afgørelse. Dersom spørgsmålet i særlig grad angår et medlem af Institutionen, der ikke er berettiget til at udnævne et bestyrelsesmedlem i Banken, har det pågældende medlem ret til at lade sig repræsentere i overensstemmelse med artikel IV, afsnit 4, punkt g.

b. Når bestyrelsen har truffet beslutning i henhold til punkt a ovenfor, kan ethvert medlem forlange, at spørgsmålet forelægges repræsentantskabet, hvis afgørelse skal være endelig. Indtil resultatet af forelæggelsen for repræsentantskabet foreligger, kan Institutionen i det omfang det anses for nødvendigt, handle på grundlag af bestyrelsens afgørelse.

c. Hvis der opstår uoverensstemmelse mellem Institutionen og et land, der er opført med at være medlem, eller mellem Institutionen og et medlem, efter at Institutionens virksomhed vedvarende er suspenderet, skal en sådan uoverensstemmelse forelægges en voldgiftsret bestående af 3 voldgiftsmænd, een udnævnt af Institutionen og een udnævnt af det pågældende land og en opmand, som, medmindre parterne bliver enige om en anden ordning, skal udnævnes af præsidenten for den Internationale Domstol eller en sådan anden myndighed, som måtte være foreskrevet ved en af Institutionen vedtagen bestemmelse. Opmanden har fuld beføjelse til at afgøre ethvert procedurespørgsmål, når parterne ikke kan enes herom.

ARTIKEL IX

Slutningsbestemmelser.*Afsnit 1. Ikrafttræden.*

Denne overenskomst træder i kraft, når den er undertegnet på mindst 30 regerings vegne, hvis aktietegning omfatter mindst 75 pct. af den i tillæg A anførte samlede aktietegning, og når de i denne artikels af-